

Извршена је анализа рукописа превода уџбеника Математика 4 - уџбеник за четврти разред основне школе, на мађарском језику и писму, ауторке Сање Маричић, БИГЗ школство, Београд.

Констатује се да је горе наведени уџбеник превода Математика 4 - уџбеник за четврти разред основне школе, исте ауторке, издатог на српском језику и ћириличком писму, издавача БИГЗ школство, Београд којег је Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије, Београд одобрио за издавање и употребу Решењем број: 650-02-00461/2020-07 од 24. 02. 2021. године.

Уџбеник је подељен садржински на следеће делове: Природни бројеви, Површина фигуре. Површина правоугаоника и квадрата, Сабирање и одузимање природних бројева, Квадар и коцка. Мерење површине квадрата и коцке, Множење и дељење природних бројева, Мерење запремине. Запремина квадрата и коцке, Разломци.

Анализиран је стандард 4 – Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.

Показатељ 1 – уџбеник поштује језичку и правописну норму језика на којем је написан - задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири).

Показатељ 2 - Дужина и конструкција речи одговарају узрасту ученика – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Реченична конструкција је правилна и јасна, усаглашена са узрастом ученика, што доприноси да градиво буде разумљиво.

Показатељ 3 – Текст је језички и стилски уједначен – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Употребљен је научни стил, а у складу са градивом и стручна терминологија. Стил је прецизан, без фигуративности или неразумљивих елемената.

Показатељ 4 - Страни изрази се користе само када је то неопходно - задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Страни изрази су употребљени искључиво због специфичности градива. За њих су дата одговарајућа објашњења, формулисана једноставним речником.

Показатељ 5 – Језик којим је уџбеник написан доприноси лакшем разумевању градива – задовољен је у потпуности и оцењен је оценом 4 (четири). Кохерентност језика је на одговарајућем нивоу. Идеје су правилно повезане, што доприноси лакшем разумевању градива. Језик уџбеника је јасан, прецизан и доприноси олакшавању процеса учења.

На основу претходно изложеног, закључује се да је испуњен Стандард 4 - Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.

Стручно мишљење о квалитету рукописа другог наставног средства – Радна свеска (Први и Други део)

Извршена је анализа рукописа превода уџбеника Математика 4 - радна свеска - Први и Други део за четврти разред основне школе, на мађарском језику и писму, ауторке Сање Маричић, БИГЗ школство, Београд.

Констатује се да је горе наведени уџбеник превода Математика 4 - радна свеска - Први и Други део - за четврти разред основне школе, исте ауторке, издатог на српском језику и ћириличком писму, издавача БИГЗ школство, Београд којег је Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије, Београд одобрио за издавање и употребу Решењем број: 650-02-00461/2020-07 од 24. 02. 2021. године.

Уџбеник је подељен садржински на следеће делове:

1. део: Научили смо у трећем разреду, Природни бројеви, Површина фигуре. Површина правоугаоника и квадрата, Сабирање и одузимање природних бројева.

2. део: Квадар и коцка. Мерење површине квадрата и коцке, Множење и дељење природних бројева, Мерење запремине. Запремина квадрата и коцке, Разломци.

Анализиран је стандард 4 – Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.

Показатељ 1 – уџбеник поштује језичку и правописну норму језика на којем је написан - задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири).

Показатељ 2 - Дужина и конструкција речи одговарају узрасту ученика – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Реченична конструкција је правилна и јасна, усаглашена са узрастом ученика, што доприноси да градиво буде разумљиво.

Показатељ 3 – Текст је језички и стилски уједначен – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Употребљен је научни стил, а у складу са градивом и стручна терминологија. Стил је прецизан, без фигуративности или неразумљивих елемената.

Показатељ 4 - Страни изрази се користе само када је то неопходно - задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Страни изрази су употребљени искључиво због специфичности градива. За њих су дата одговарајућа објашњења, формулисана једноставним речником.

Показатељ 5 – Језик којим је уџбеник написан доприноси лакшем разумевању градива – задовољен је у потпуности и оцењен је оценом 4 (четири). Кохерентност језика је на одговарајућем нивоу. Идеје су правилно повезане, што доприноси лакшем разумевању градива. Језик уџбеника је јасан, прецизан и доприноси олакшавању процеса учења.

На основу претходно изложеног, закључује се да је испуњен Стандард 4 - Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.